

О подписании Договора между Республикой Казахстан и Доминиканской Республикой о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Указ Президента Республики Казахстан от 8 января 2021 года № 487

В соответствии с подпунктом 1) статьи 8 Закона Республики Казахстан от 30 мая 2005 года "О международных договорах Республики Казахстан" **ПОСТАНОВЛЯЮ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Договора между Республикой Казахстан и Доминиканской Республикой о взаимной правовой помощи по уголовным делам.

2. Уполномочить Генерального Прокурора Республики Казахстан Нурдаулетова Гизата Дауренбековича подписать от имени Республики Казахстан Договор между Республикой Казахстан и Доминиканской Республикой о взаимной правовой помощи по уголовным делам, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня подписания.

*Президент
Республики Казахстан*

К. Токаев

ОДОБРЕН
Указом Президента
Республики Казахстан
от 8 января 2021 года
№ 487
Проект

ДОГОВОР

между Республикой Казахстан и Доминиканской Республикой о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Республика Казахстан и Доминиканская Республика, в дальнейшем именуемые "Стороны",

желая повысить эффективность обеих Сторон в предотвращении, расследовании, уголовном преследовании и пресечении преступности посредством сотрудничества и взаимной правовой помощи по уголовным делам,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Сфера применения

1. Стороны в соответствии с положениями настоящего Договора обязуются оказывать друг другу самую широкую правовую помощь во всех процессах, связанных

с преступлениями, наказание за которые на момент подачи запроса о помощи относится к компетенции Запрашивающей Стороны.

2. Взаимная правовая помощь включает следующие действия:

- a) передача документов, повесток и предметов;
- b) определение местонахождения или идентификацию лиц и предметов;
- c) получение показаний и заявлений;
- d) временную передачу лиц, содержащихся под стражей и лиц, отбывающих наказание в виде лишения свободы для обеспечения явки или заслушивания;
- e) осуществление обыска, изъятия и конфискации;
- f) принудительные меры, а также идентификацию банковских счетов и финансовой информации;
- g) экспертизу предметов и документов;
- h) предоставление информации и доказательств;
- i) разрешение присутствия лиц Запрашивающей Стороны при исполнении запросов;
- j) любые другие формы помощи, предусмотренные международными договорами, участниками которых являются Стороны.

Статья 2

Центральные органы

1. Для целей настоящего Договора центральные органы, определенные Сторонами, взаимодействуют между собой непосредственно.

2. Центральными органами являются:

для Республики Казахстан – Генеральная прокуратура;

для Доминиканской Республики – Генеральная прокуратура Республики (Департамент международной правовой помощи и экстрадиции).

3. В случае каких-либо изменений, относящихся к центральным органам, Стороны уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 3

Форма и содержание запросов о взаимной правовой помощи

1. Запрос о правовой помощи составляется в письменной форме, должным образом подписывается и заверяется печатью компетентного органа Запрашивающей Стороны.

2. В запросе должно быть указано:

- a) наименование компетентного органа, составившего запрос;
- b) цель запроса и описание запрашиваемой помощи;
- c) описание фактов, являющихся предметом расследования или судебного разбирательства и их правовая квалификация;

- d) указание применимых положений национального законодательства, включая положения о сроках давности;
- e) причины, по которым запрашиваются доказательства, информация или иные мероприятия;
- f) сведения о суммах и расходах, предоставляемых лицу, которое оказывает помощь Запрашивающей Стороне;
- g) информацию о должностных лицах, присутствие которых в зависимости от обстоятельств необходимо при исполнении запроса.

3. По мере возможности запрос о помощи должен содержать:

- a) информацию о личности и местонахождении лица, которому необходимо вручить документы, его процессуальный статус и способ, которым должно быть произведено вручение;
- b) информацию о личности и местонахождении лица, которое должно дать показания или оказать помощь в разбирательстве;
- c) информацию о личности лица, предметах или документах, местонахождение которых должно быть установлено;
- d) максимально точное описание места или лица, которые подлежат обыску и объектов, которые подлежат изъятию или конфискации;
- e) описание способа, которым любые показания или заявления должны быть получены и зафиксированы;
- f) перечень вопросов, которые необходимо задать заслушиваемому лицу;
- g) описание конкретной процедуры, которая должна соблюдаться при исполнении запроса;
- h) требования по обеспечению конфиденциальности;
- i) срок, в течение которого Запрашивающая Сторона просит исполнить запрос;
- j) любую другую информацию, которая может быть предоставлена Запрашиваемой Стороне, чтобы способствовать исполнению запроса.

4. Запрашиваемая Сторона вправе принять к исполнению запрос, полученный по электронной почте или с помощью других технических средств связи. Запрашивающая Сторона должна направить оригинал запроса по почте.

Статья 4

Язык

1. Запрос и необходимые документы должны быть составлены на языке Запрашивающей Стороны и сопровождаться переводом на язык Запрашиваемой Стороны или на английский язык.

2. Ответы на запросы вместе с приложениями должны быть направлены на языке Запрашиваемой Стороны и сопровождаться переводом на английский язык. В случае

большого объема документов, относящихся к исполнению запроса, центральные органы Сторон вправе проводить консультации с целью определения списка документов для перевода.

Статья 5

Отказ в предоставлении правовой помощи

1. Запрашиваемая Сторона вправе отказать в предоставлении правовой помощи, если деяние, по которому она запрашивается, не является преступлением по ее национальному законодательству.

2. Запрашиваемая Сторона вправе отказать полностью или частично в оказании запрашиваемой правовой помощи, если:

а) условия для исполнения определенных видов правовой помощи, предусмотренных настоящим Договором, не соблюдены;

б) исполнение запроса представляет угрозу суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим существенным интересам Запрашиваемой Стороны;

с) имеются веские основания полагать, что запрос о правовой помощи направлен с целью уголовного преследования в отношении лица по причинам его расовой принадлежности, пола, вероисповедания, национальности, этнического происхождения или политических убеждений или положению этого лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин;

д) запрос о правовой помощи относится к преступлению, которое расследуется в Запрашиваемой Стороне, и исполнение запроса может нанести ущерб расследованию, проводимому в этой Стороне.

3. Любой отказ в предоставлении правовой помощи должен быть обоснован.

Статья 6

Исполнение запросов о правовой помощи

1. Запросы о правовой помощи исполняются в соответствии с национальным законодательством Запрашиваемой Стороны. В соответствующих случаях Запрашиваемая Сторона вправе действовать в порядке, предложенном Запрашивающей Стороной, если это не противоречит национальному законодательству Запрашиваемой Стороны.

2. Запрашиваемая Сторона вправе отсрочить исполнение запроса, если такое исполнение служит препятствием текущему уголовному разбирательству, проводимому на ее территории.

3. Прежде чем отсрочить предоставление правовой помощи Запрашиваемая Сторона после возможных консультаций с Запрашивающей Стороной принимает

решение о том, может ли она исполнить запрос полностью или частично на таких условиях, которые она сочтет необходимыми.

4. В решении об отсрочке исполнения запроса разъясняются ее причины, и Запрашиваемая Сторона информирует Запрашивающую Сторону о причинах отсрочки исполнения запроса.

5. Запрашиваемая Сторона исполняет запрос о помощи в возможно короткий срок или, если это возможно, в срок, указанный Запрашивающей Стороной, который должен быть обоснован.

Статья 7

Конфиденциальность и ограничение использования

1. Запрашивающая Сторона вправе запросить от Запрашиваемой Стороны обеспечение конфиденциальности запроса и его содержания и/или результатов исполнения запроса. Если Запрашиваемая Сторона не может выполнить требование о конфиденциальности, она незамедлительно информирует об этом Запрашивающую Сторону, которая решает, подлежит ли запрос дальнейшему исполнению без соблюдения конфиденциальности.

2. Запрашиваемая Сторона вправе запросить Запрашивающую Сторону не использовать информацию или доказательства, полученные при исполнении запроса, в других разбирательствах, за исключением оговоренных в запросе, без предварительного согласия Запрашиваемой Стороны.

Статья 8

Вручение документов и повесток

1. Запрашиваемая Сторона производит вручение документов, переданных ей с этой целью Запрашивающей Стороной.

2. Запрашиваемая Сторона после вручения предоставляет Запрашивающей Стороне подтверждение об этом с подписью должностного лица и печатью органа, осуществившего вручение, с указанием даты, времени, места и способа доставки, а также информацию о лице, получившем документы. Если вручение не осуществлено, Запрашиваемая Сторона незамедлительно информирует об этом Запрашивающую Сторону и сообщает о причинах невручения документов.

3. Повестки о вызове, требующие от лиц предстать перед компетентными органами Запрашивающей Стороны, передаются Запрашиваемой Стороне не позднее шестидесяти (60) суток до даты назначенной явки. В случаях, не терпящих отлагательств, Стороны могут согласовать более короткий срок.

4. Любое лицо, не явившееся в компетентный орган Запрашивающей Стороны, не подлежит любому наказанию или принудительной мере, даже если повестка содержит предупреждение о возможной ответственности в случае неявки.

Статья 9

Гарантии

1. Любое лицо, независимо от своего гражданства, явившееся по повестке в компетентный орган Запрашивающей Стороны, не может быть подвергнуто уголовному преследованию, аресту, обвинению, наказанию или подвергнуто какому-либо иному ограничению его личной свободы на территории Запрашивающей Стороны за деяния и судимости, предшествовавшие въезду и не указанные в повестке.

2. Пункт 1 настоящей статьи не применяется, если указанное в нем лицо:

а) не покидает территорию Запрашивающей Стороны в течение пятнадцати (15) суток с того момента, когда оно было официально уведомлено о том, что его присутствие более не является необходимым. Однако этот срок не включает в себя период, в течение которого указанное лицо не покинуло территорию Запрашивающей Стороны по независящим от него причинам;

б) покинув территорию Запрашивающей Стороны, добровольно возвращается на территорию Запрашивающей Стороны.

Статья 10

Определение местонахождения или идентификация лиц и предметов

1. Любая Сторона вправе запросить другую Сторону установить местонахождение, идентифицировать лиц и сообщить место проживания или место регистрации разыскиваемых лиц, которые должны предстать перед компетентными органами Запрашивающей Стороны и предположительно находятся на территории Запрашиваемой Стороны.

2. Любая Сторона вправе запросить другую Сторону установить местонахождение, идентифицировать предметы и сообщить соответствующие данные или применить любую другую меру, которая позволяет определить местонахождение и осуществить идентификацию.

3. Запрашиваемая информация сообщается Запрашивающей Стороне на основании запроса, предусмотренного статьей 3 настоящего Договора. В случаях, не терпящих отлагательства, запрос также может быть отправлен через Международную организацию уголовной полиции (Интерпол).

Статья 11

Заслушивание посредством видеоконференцсвязи

1. Допрос свидетелей, подозреваемых, обвиняемых, экспертов или потерпевших, которые должны предстать перед компетентным органом Запрашивающей Стороны, предпочтительно проводится посредством видеоконференцсвязи.

2. К заслушиванию посредством видеоконференцсвязи применяются следующие правила:

а) слушание проводится в присутствии компетентного органа Запрашиваемой Стороны. Этот орган отвечает за установление личности лица, от которого необходимо получить показания и за соблюдение основополагающих принципов, предусмотренных в национальном законодательстве Запрашиваемой Стороны;

б) компетентные органы Сторон при необходимости согласовывают меры, касающиеся защиты лица, которое должно быть заслушано;

в) слушание проводится под руководством должностного лица компетентного органа Запрашивающей Стороны в соответствии с ее национальным законодательством ;

г) в конце слушания компетентный орган Запрашиваемой Стороны составляет протокол с указанием даты, времени и места слушания, данные о личности заслушанного лица, данные о содержании его показаний, а также личность и процессуальный статус других лиц, которые участвовали в слушании. Этот протокол должен быть передан Запрашивающей Стороне;

д) Стороны договариваются через свои компетентные органы предоставить переводчика и/или защитника для заслушиваемого лица. В этом случае переводчику и/или защитнику заслушиваемого лица разрешается присутствовать при заслушивании и других процессуальных действиях с участием лица в Запрашиваемой Стороне.

Статья 12

Временная передача арестованных и осужденных лиц

1. Если положения статьи 11 настоящего Договора не применяются, любое лицо, арестованное или осужденное на территории Запрашиваемой Стороны и чье личное присутствие в качестве свидетеля или эксперта запрашивается Запрашивающей Стороной, независимо от гражданства, может быть временно передано, с согласия компетентного органа Запрашиваемой Стороны, Запрашивающей Стороне на срок, указанный Запрашивающей Стороной, который не должен превышать трех (3) месяцев. Запрашивающая Сторона вправе запросить продление указанного периода, которое может быть предоставлено только один раз.

2. В передаче лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, может быть отказано, если:

а) лицо не дает согласие на его передачу;

- b) требуется присутствие лица, являющегося субъектом проводимого расследования или судебного разбирательства в Запрашиваемой Стороне;
- c) временная передача может привести к увеличению срока лишения свободы;
- d) имеются другие существенные основания против временной передачи лица Запрашивающей Стороне.

3. Временно переданное лицо должно содержаться под стражей как в Запрашивающей Стороне, так и в государстве транзита.

4. Если третье государство должно передать лицо, содержащееся под стражей, одной из Сторон через территорию другой Стороны, Запрашиваемая Сторона должна разрешить транзит этого лица в случае, если данное лицо не является гражданином этой Стороны.

Статья 13

Обыск и изъятие

1. Запрашиваемая Сторона производит обыск, изъятие и передачу каких-либо предметов или документов при условии, что запрос о правовой помощи содержит информацию, которая обосновывает необходимость проведения таких действий.

2. В случае изъятия предметов или документов Запрашиваемая Сторона должна удостовериться в их подлинности. Если по национальному законодательству Запрашиваемой Стороны проведение действий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, требует специального решения компетентного органа, то такое решение должно быть предоставлено Запрашивающей Стороной.

Статья 14

Помощь в процедурах конфискации

1. Стороны в соответствии со своим национальным законодательством оказывают взаимную правовую помощь по выявлению, обнаружению, аресту и конфискации предметов, документов, денежных средств и иных доходов, полученных преступным путем.

2. Если стало известно, что доходы, полученные преступным путем, орудия преступления, предметы и документы, а также денежные средства, подлежащие аресту или конфискации, находятся на территории одной из Сторон, об этом может быть проинформирована другая Сторона.

3. Передача доходов, полученных преступным путем, орудий преступлений, предметов и документов, а также денежных средств, подлежащих аресту или конфискации, осуществляется на согласованных условиях.

Статья 15

Передача и возврат предметов и документов

1. Любые предметы и документы, переданные Запрашивающей Стороне, возвращаются при первой возможности, кроме случаев, когда Запрашиваемая Сторона отказывается от своего права на их возвращение.

2. В случае, если предметы, документы и/или имущество необходимы для проведения расследования или судебного разбирательства, Запрашиваемая Сторона может отложить передачу такого имущества на время, которое она сочтет необходимым. Запрашиваемая Сторона может передать их Запрашивающей Стороне при условии, что они будут возвращены при первой возможности.

3. Запрашиваемая Сторона вправе запросить Запрашивающую Сторону дать согласие на такие условия, которые Запрашиваемая Сторона сочтет необходимыми для защиты прав и интересов третьих лиц в отношении переданных объектов и документов. Если такое согласие не получено, Запрашиваемая Сторона может отказать в передаче.

Статья 16

Установление банковских счетов и финансовой информации

1. Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим национальным законодательством вправе установить, является ли лицо, причастное к совершению преступления, держателем банковского счета в банке или ином финансовом учреждении, расположенном на ее территории, а также идентификацию пользователей таких счетов, их местонахождение и соответствующие транзакции и проинформировать об этом Запрашивающую Сторону.

2. В предоставлении помощи, указанной в пункте 1 настоящей статьи, не может быть отказано на основании банковской тайны.

Статья 17

Добровольная передача информации

1. Стороны вправе по своей инициативе предоставлять друг другу любую информацию, которая может быть полезна другой Стороне.

2. При предоставлении такой информации могут быть наложены ограничения на ее использование, которые должны быть соблюдены.

Статья 18

Расходы

1. В соответствии со своим законодательством, Запрашиваемая Сторона несет расходы, связанные с исполнением запроса о правовой помощи, за исключением:

а) расходов на проезд и пребывание в Запрашиваемой Стороне лиц, указанных в подпункте г) пункта 2 статьи 3 настоящего Договора;

б) расходы на проезд и пребывание лиц, указанных в пункте 3 статьи 8 и статьи 12 настоящего Договора;

с) расходы, вытекающие в связи с исполнением запроса о правовой помощи в порядке статьи 11 настоящего Договора;

д) расходы на проведение экспертиз, если Сторонами не оговорено иное.

2. Когда исполнение запроса о правовой помощи влечет расходы непредвиденного характера, Стороны вправе провести консультации с целью разделения расходов, вытекающих из исполнения запроса.

Статья 19

Освобождение от легализации документов и материалов

Предоставляемые в порядке оказания правовой помощи документы и материалы должны быть подписаны должностным лицом и заверены компетентным органом и в этом случае их дальнейшая легализация, заверение или удостоверение подлинности не требуется.

Статья 20

Соотношение Договора с другими международными соглашениями

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 21

Урегулирование разногласий

Любые разногласия, возникающие в ходе применения или толкования настоящего Договора, разрешаются путем проведения консультаций и переговоров по дипломатическим каналам.

Статья 22

Заключительные положения

1. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о

завершении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. В настоящий Договор по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения. Такие изменения являются неотъемлемой частью Договора и оформляются отдельными протоколами, вступающими в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

3. Каждая Сторона вправе прекратить действие настоящего Договора. Прекращение вступает в силу по истечении ста восьмидесяти (180) суток с даты получения одной Стороной письменного уведомления другой Стороны по дипломатическим каналам.

4. В случае прекращения действия настоящего Договора мероприятия, которые начаты в период его действия, остаются в силе до их полного выполнения.

5. Настоящий Договор может применяться в отношении запросов, касающихся уголовных правонарушений, совершенных до или после его вступления в силу.

В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, будучи на это должным образом уполномоченные, подписали настоящий Договор.

СОВЕРШЕНО в _____ 20__ года в двух экземплярах, каждый на казахском, испанском и английском языках, причем все тексты являются аутентичными.

В случае возникновения расхождений между текстами настоящего Договора текст на английском языке имеет преимущественную силу.

За Республику Казахстан	За Доминиканскую Республику
-------------------------	-----------------------------